

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven (credit only)
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler (voice)
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Brett Gelman	...	Murray
Helen Abell	...	Radar Tech
Brian Brightman	...	M.P. Guard #1
Kristopher Charles	...	M.P. Guard #2
Joe Davison	...	Nerdy Tech
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Sheena Kharazmi	...	Exam Room Nurse
Mary Kraft	...	ER Doctor
Brian Lafontaine	...	Doctor #2
Wendel A. Matthews	...	Lead Rift Soldier
Brandon O'Dell	...	Neurologist
Vince Pisani	...	Doctor #1
Michael Shenefelt	...	Rift Soldier #2

Vingt et un.

200

00:19:13,527 --> 00:19:15,112
Vingt-deux.

201

00:19:17,364 --> 00:19:20,242
- Max, tu vas ouvrir ou pas ?
- D'accord !

202

00:19:20,325 --> 00:19:21,618
Bon Dieu, max !

203

00:19:33,088 --> 00:19:34,381
Que fais-tu ici ?

204

00:19:34,464 --> 00:19:35,716
- J'ai la preuve.
- Quoi ?

205

00:19:35,799 --> 00:19:38,594
Que ce que je t'ai dit est vrai.
Mais fais vite.

206

00:19:38,677 --> 00:19:40,470
Quel genre de preuve ?

207

00:20:07,206 --> 00:20:08,916
Tu parlais à qui, bordel ?

208

00:20:13,295 --> 00:20:14,588
À des mormons.

209

00:20:15,255 --> 00:20:16,089
Des mormons ?

210

00:20:17,174 --> 00:20:18,175
Super bavards.

211

00:20:37,236 --> 00:20:38,195
Allez, grimpe.

212

00:20:39,905 --> 00:20:41,031
Vite.

213
00:20:43,283 --> 00:20:44,743
Ça vaut le coup, j'espère.

214
00:20:55,379 --> 00:20:57,089
Tu sais comment tu t'appelles ?

215
00:20:57,506 --> 00:20:58,382
Will.

216
00:20:58,840 --> 00:21:01,635
- Ton nom complet ?
- William Byers.

217
00:21:02,386 --> 00:21:03,929
Tu sais qui je suis ?

218
00:21:05,806 --> 00:21:07,140
Un médecin.

219
00:21:08,850 --> 00:21:10,185
On se connaît ?

220
00:21:11,270 --> 00:21:12,688
Je ne m'en souviens pas.

221
00:21:14,606 --> 00:21:16,149
Tu ne te souviens pas de moi ?

222
00:21:19,236 --> 00:21:21,029
Et lui ?

223
00:21:24,741 --> 00:21:26,118
Tu sais qui c'est ?

224
00:21:29,746 --> 00:21:32,207
C'est bon. Prends ton temps.

225
00:21:34,293 --> 00:21:36,044

C'est mon ami.

226

00:21:37,546 --> 00:21:38,547
Mike.

227

00:21:40,090 --> 00:21:42,676
Et moi, petit ? Tu te souviens de moi ?

228

00:21:48,724 --> 00:21:52,436
Il paraît que tu as aidé à me sauver hier.
Tu t'en rappelles ?

229

00:21:54,271 --> 00:21:57,816
Tu te rappelles
ce qui s'est passé hier soir ?

230

00:21:58,483 --> 00:22:01,445
Je me rappelle qu'ils m'ont fait mal.

231

00:22:04,489 --> 00:22:05,741
Les médecins ?

232

00:22:07,242 --> 00:22:09,995
Non. Les soldats.

233

00:22:11,204 --> 00:22:12,289
Ils t'ont blessé ?

234

00:22:13,540 --> 00:22:15,042
Ils n'auraient pas dû.

235

00:22:16,501 --> 00:22:17,502
Ça l'a contrarié.

236

00:22:21,506 --> 00:22:24,718
C'est lui que ça a contrarié ?

237

00:22:32,267 --> 00:22:34,770
Bien. Je vais essayer une chose.

238

00:22:34,853 --> 00:22:36,980

Ça va sembler un peu bizarre,

239

00:22:37,064 --> 00:22:40,442
mais ça devrait nous aider à comprendre.
D'accord ?

240

00:22:48,575 --> 00:22:53,080
Will, dis-nous
si tu sens quelque chose, d'accord ?

241

00:23:07,761 --> 00:23:10,472
- Alors ?
- Ça pique un peu.

242

00:23:10,555 --> 00:23:12,099
Ça pique ? Où ça ?

243

00:23:13,183 --> 00:23:14,351
À la poitrine.

244

00:23:15,185 --> 00:23:17,562
- Bien, petit.
- Chéri...

245

00:23:19,981 --> 00:23:22,109
- Et maintenant ?
- Ça brûle.

246

00:23:23,693 --> 00:23:25,070
- Ça brûle.
- Où ça ?

247

00:23:26,613 --> 00:23:27,447
Partout.

248

00:23:28,323 --> 00:23:30,075
Ça suffit !

249

00:23:31,410 --> 00:23:33,078
Stop ! Vous avez entendu !

250

00:23:33,161 --> 00:23:34,496

Ça suffit, on arrête !

251

00:23:41,294 --> 00:23:45,841
D'après nous, c'est une sorte de virus

252

00:23:45,924 --> 00:23:50,220
qui cause ces troubles neurologiques.

253

00:23:50,303 --> 00:23:54,433
Quand un virus ordinaire
se fixe à son hôte...

254

00:23:55,934 --> 00:24:01,106
il se multiplie.
Il se propage et s'empare de l'hôte.

255

00:24:01,565 --> 00:24:04,067
Un virus est vivant.
Il a une intelligence.

256

00:24:05,610 --> 00:24:07,195
Ce n'est pas inhabituel.

257

00:24:08,655 --> 00:24:10,615
Ce qui l'est ici,

258

00:24:10,699 --> 00:24:16,371
c'est que le virus et les hôtes infectés
semblent communiquer.

259

00:24:18,081 --> 00:24:24,963
Il a une sorte d'intelligence collective
qui le relie à tous les hôtes.

260

00:24:26,256 --> 00:24:28,633
La bonne nouvelle :
un virus, ça se traite.

261

00:24:29,676 --> 00:24:31,470
On va continuer les tests.

262

00:24:32,053 --> 00:24:33,638

Et voir ce qu'on trouve.

263

00:24:34,306 --> 00:24:39,060

Qu'arrivera-t-il
quand il ne se souviendra plus de rien ?

264

00:24:39,144 --> 00:24:41,438

Quand il ne restera rien d'autre ?

265

00:24:42,314 --> 00:24:45,150

Quand mon fils aura disparu ?

266

00:24:54,493 --> 00:24:56,286

Si j'ai bien compris,

267

00:24:57,162 --> 00:24:59,247

tu as gardé un truc dangereux

268

00:24:59,331 --> 00:25:04,252

pour impressionner une nana
que tu connais à peine ?

269

00:25:04,878 --> 00:25:07,756

Tu simplifies beaucoup trop les choses.

270

00:25:07,839 --> 00:25:10,425

Pourquoi une nana aimerait
une sale limace ?

271

00:25:10,509 --> 00:25:13,053

C'est génial,
une limace interdimensionnelle.

272

00:25:13,136 --> 00:25:15,931

Même si elle avait trouvé ça cool...

273

00:25:17,224 --> 00:25:19,059

tu te donnes trop de mal.

274

00:25:19,726 --> 00:25:21,853

On n'a pas tous tes beaux cheveux.

275

00:25:21,937 --> 00:25:23,688
Ça n'a rien à voir avec ça.

276

00:25:23,772 --> 00:25:26,816
Le secret avec les filles,
c'est de les ignorer.

277

00:25:27,526 --> 00:25:30,529
- Même si elles nous plaisent ?
- Ça les rend dingues.

278

00:25:30,612 --> 00:25:33,198
- Et après ?
- Tu attends...

279

00:25:36,117 --> 00:25:38,328
- de le sentir.
- Quoi ?

280

00:25:38,411 --> 00:25:40,914
C'est comme avant un orage.

281

00:25:40,997 --> 00:25:43,625
On ne le voit pas,
mais on sent une sorte...

282

00:25:45,669 --> 00:25:47,587
d'électricité.

283

00:25:47,671 --> 00:25:51,174
Comme dans le champ électromagnétique,
quand les nuages... ?

284

00:25:51,258 --> 00:25:54,219
Non. Comme une électricité sexuelle.

285

00:25:55,887 --> 00:25:57,138
Quand tu la sens,

286

00:25:58,139 --> 00:25:59,766
tu passes à l'action.

287

00:26:00,267 --> 00:26:01,309
Tu l'embrasses ?

288

00:26:01,393 --> 00:26:04,062
- Non... Mollo, Roméo.
- Désolé.

289

00:26:04,145 --> 00:26:08,233
Oui, certaines filles aiment
qu'on soit agressif.

290

00:26:08,316 --> 00:26:13,613
Tu sais : fort, sexy et costaud,
comme... je ne sais pas, un lion.

291

00:26:13,697 --> 00:26:19,244
Avec d'autres, il faut y aller en douceur
sans te faire remarquer, comme un ninja.

292

00:26:19,327 --> 00:26:20,787
Nancy est quel genre ?

293

00:26:21,830 --> 00:26:24,833
Nancy n'est pas comme les autres filles.

294

00:26:25,333 --> 00:26:27,502
Oui, elle a l'air vraiment à part.

295

00:26:27,586 --> 00:26:29,212
Oui. C'est le cas.

296

00:26:29,296 --> 00:26:34,050
Mais cette fille est à part, elle aussi.
Elle a un truc.

297

00:26:35,594 --> 00:26:36,553
Quoi ?

298

00:26:36,636 --> 00:26:38,513
T'es pas amoureux, quand même ?

299

00:26:39,306 --> 00:26:40,974
Non.

300

00:26:41,474 --> 00:26:44,936
- Tant mieux. Il ne faut pas.
- Aucun risque.

301

00:26:45,478 --> 00:26:48,732
Elle te brisera le cœur,
et tu es trop jeune pour ça.

302

00:26:56,323 --> 00:26:57,449
Fabergé.

303

00:26:57,532 --> 00:26:58,533
Quoi ?

304

00:27:00,827 --> 00:27:02,454
C'est Fabergé Organics.

305

00:27:02,871 --> 00:27:05,582
Le shampoing et l'après-shampoing.
Sur cheveux humides,

306

00:27:05,665 --> 00:27:06,791
pas mouillés.

307

00:27:06,875 --> 00:27:08,460
- Sur cheveux humides...
- Oui.

308

00:27:09,377 --> 00:27:11,796
tu mets
quatre giclées du spray Farrah Fawcett.

309

00:27:13,048 --> 00:27:15,800
- Le spray Farrah Fawcett ?
- Oui.

310

00:27:15,884 --> 00:27:19,971
Dis-le à qui que ce soit,
et je te fais la peau.

311
00:27:20,055 --> 00:27:22,015
Tu es mort, Henderson. Compris ?

312
00:27:22,098 --> 00:27:22,974
Oui.

313
00:27:28,355 --> 00:27:32,025
- Farrah Fawcett, sérieux ?
- Elle est canon.

314
00:27:51,461 --> 00:27:52,879
Salut, c'est...

315
00:27:55,340 --> 00:27:56,341
C'est moi.

316
00:27:59,052 --> 00:28:01,346
Je suis parti trop longtemps...

317
00:28:02,889 --> 00:28:07,727
Ce n'est pas à cause de toi
ni de notre dispute.

318
00:28:12,065 --> 00:28:16,236
Il s'est passé quelque chose.
Je t'expliquerai quand je te verrai.

319
00:28:16,319 --> 00:28:18,780
Sache que je ne suis pas furieux.

320
00:28:20,949 --> 00:28:22,283
Juste désolé.

321
00:28:25,203 --> 00:28:27,414
Pour tout.

322
00:28:34,087 --> 00:28:36,756
Je ne veux pas que tu souffres.

323
00:28:39,718 --> 00:28:41,344
Je ne veux pas te perdre.

324

00:28:48,977 --> 00:28:52,147
Mange de la vraie nourriture.
Pas juste des gaufres.

325

00:28:52,230 --> 00:28:56,192
Et mange tous les petits pois,
même s'ils sont farineux et dégueu.

326

00:28:58,778 --> 00:29:00,822
Je rentre bientôt.

327

00:29:05,243 --> 00:29:06,536
C'est lui la semaine dernière.

328

00:29:08,496 --> 00:29:11,541
Voilà les anomalies hippocampiques
dont on a parlé.

329

00:29:11,624 --> 00:29:13,334
Similaires à ce qu'on voit

330

00:29:13,418 --> 00:29:16,463
chez les patients souffrant
de stress post-traumatique. Mais...

331

00:29:18,339 --> 00:29:19,924
voici Will hier soir.

332

00:29:20,008 --> 00:29:21,134
Comme vous le voyez,

333

00:29:21,217 --> 00:29:24,929
il présente des anomalies
dans les zones limbique et paralimbique.

334

00:29:25,013 --> 00:29:25,889
Et ça...

335

00:29:28,558 --> 00:29:29,976
c'était il y a une heure.

336

00:29:37,400 --> 00:29:41,154

- Des suggestions ?

- Le gosse n'est pas notre priorité.

337

00:29:41,237 --> 00:29:43,573

- Non ?

- Il faut recommencer la combustion.

338

00:29:45,325 --> 00:29:48,119

Vous parlez de mettre un pansement dessus.

339

00:29:48,203 --> 00:29:51,206

- C'est la meilleure option.

- La seule.

340

00:29:54,167 --> 00:29:58,129

- Et si ça tue le petit ?

- Franchement, Sam, tant pis.

341

00:29:59,214 --> 00:30:00,465

Répétez un peu !

342

00:30:01,382 --> 00:30:05,011

Vu la vitesse à laquelle ça se propage,
il sera mort d'ici ce soir.

343

00:30:05,094 --> 00:30:08,223

Ce qu'on fera ou pas
ne changera pas l'issue.

344

00:30:08,306 --> 00:30:09,891

Il faut lancer la combustion.

345

00:30:13,436 --> 00:30:14,437

Où allez-vous ?

346

00:30:15,063 --> 00:30:16,189

Je vais réfléchir.

347

00:30:23,404 --> 00:30:25,573

Pourquoi ça met si longtemps ?

348
00:30:28,993 --> 00:30:33,581
Les médecins traînent tout le temps.
Essaie de te détendre. Sois patiente.

349
00:30:45,510 --> 00:30:47,554
Il faut que je...

350
00:30:52,934 --> 00:30:54,936
Laissez-moi passer !

351
00:30:55,019 --> 00:30:56,688
- Non.
- Je dois lui parler.

352
00:30:56,771 --> 00:30:59,732
- Il va venir.
- Vous avez dit ça il y a une heure.

353
00:31:13,997 --> 00:31:14,831
Will ?

354
00:31:17,208 --> 00:31:18,251
Will ?

355
00:31:19,752 --> 00:31:21,880
Qu'y a-t-il ? Tu as encore mal ?

356
00:31:25,341 --> 00:31:26,634
J'ai vu un truc.

357
00:31:28,261 --> 00:31:30,096
Dans tes souvenirs immédiats ?

358
00:31:33,892 --> 00:31:35,310
Le monstre de l'ombre...

359
00:31:37,729 --> 00:31:39,355
je sais comment l'arrêter.

360
00:31:55,246 --> 00:31:57,832
Oui. Ça fera l'affaire.

361
00:31:58,583 --> 00:31:59,876
C'est parfait.

362
00:32:00,543 --> 00:32:01,586
Bien vu, mec.

363
00:32:10,511 --> 00:32:12,805
J'ai dit cuit à point !

364
00:32:15,558 --> 00:32:17,018
C'est qui, ça ?

365
00:32:24,567 --> 00:32:25,860
Tu lui as dit ?

366
00:32:25,944 --> 00:32:27,695
- Et alors ?
- Sérieux ?

367
00:32:27,779 --> 00:32:29,906
- Tu voulais lui dire.
- Je l'ai pas fait.

368
00:32:29,989 --> 00:32:32,742
On devait rien lui dire et chercher Darte.

369
00:32:32,825 --> 00:32:35,912
- Que tu as trouvé, bien sûr.
- Tu insinues que je mens ?

370
00:32:35,995 --> 00:32:38,539
Tu as un lien flippant avec lui.

371
00:32:38,623 --> 00:32:40,917
Ça, c'était avant sa transformation.

372
00:32:41,000 --> 00:32:42,877
- Des nouvelles de Mike ?
- Non.

373

00:32:42,961 --> 00:32:44,170
- Will ?
- Non.

374
00:32:44,253 --> 00:32:46,881
- Hopper ?
- Non ! Il n'y a personne.

375
00:32:46,965 --> 00:32:49,175
Pourquoi je suis avec Steve, à ton avis ?

376
00:32:49,968 --> 00:32:52,011
- Il y a un truc...
- Qui cloche. Oui.

377
00:32:52,095 --> 00:32:54,722
Il nous faut donc le plus d'aide possible.

378
00:32:59,686 --> 00:33:01,479
Elle ne m'a pas cru.

379
00:33:02,355 --> 00:33:04,315
T'as dû mal lui expliquer.

380
00:33:04,399 --> 00:33:05,525
C'est sûrement ça.

381
00:33:07,151 --> 00:33:08,236
Sans rancune ?

382
00:33:12,031 --> 00:33:14,993
Têtes de nœud !
Pourquoi la seule qui m'aide, c'est elle ?

383
00:33:15,076 --> 00:33:17,996
Il fera nuit dans 40 minutes.
Bougez-vous !

384
00:33:18,079 --> 00:33:20,498
- C'est bon, enfoiré !
- D'accord. Crétin !

385

00:33:41,352 --> 00:33:43,604
C'est quoi, tout ça ?

386
00:33:46,899 --> 00:33:47,900
Je ne sais pas.

387
00:33:48,985 --> 00:33:49,986
Maman ?

388
00:33:51,362 --> 00:33:52,363
Will ?

389
00:34:19,557 --> 00:34:21,142
Je ne fais pas de Polaroids.

390
00:34:21,225 --> 00:34:22,894
- Quoi ?
- C'est pas à moi.

391
00:34:24,896 --> 00:34:26,314
Quelqu'un est venu ici.

392
00:34:44,040 --> 00:34:45,458
Sam, c'est ridicule.

393
00:34:45,541 --> 00:34:47,794
- Laissez-lui un moment.
- Pas le temps...

394
00:34:47,877 --> 00:34:51,172
Rendez-nous donc service
et fermez-la, ducon !

395
00:35:02,683 --> 00:35:03,684
C'est ici.

396
00:35:04,352 --> 00:35:06,813
Quoi ? Qu'est-ce qu'il y a ici, Will ?

397
00:35:08,064 --> 00:35:09,065
Je ne sais pas.

398
00:35:09,690 --> 00:35:14,070
Mais il ne veut pas que je le voie.

399
00:35:15,196 --> 00:35:17,240
Je pense que c'est important.

400
00:36:26,142 --> 00:36:28,144
Voyons s'il est magicien ou schizo.

401
00:36:31,856 --> 00:36:33,608
Première porte à droite.

402
00:36:35,443 --> 00:36:38,571
- Moi, je dirais dix.
- N'exagérons rien.

403
00:36:40,239 --> 00:36:41,365
Ça dit quatre.

404
00:36:42,700 --> 00:36:43,868
On avance.

405
00:37:48,766 --> 00:37:51,102
T'as combattu un de ces machins ?

406
00:37:53,521 --> 00:37:56,482
Et t'es sûr à 100 %
que c'était pas un ours ?

407
00:37:56,565 --> 00:37:59,068
Merde. Ne sois pas bête.
C'était pas un ours.

408
00:37:59,735 --> 00:38:01,362
Que fais-tu là si t'y crois pas ?

409
00:38:03,155 --> 00:38:04,240
Rentre chez toi.

410
00:38:05,157 --> 00:38:08,327
T'es de mauvais poil.

C'est l'heure de faire ta sieste ?

411

00:38:14,417 --> 00:38:17,211
C'est bien. Montre-lui que tu t'en fiches.

412

00:38:18,254 --> 00:38:19,130
C'est le cas.

413

00:38:20,673 --> 00:38:23,509
Pourquoi tu fais un clin d'œil ? Arrête.

414

00:38:33,853 --> 00:38:35,021
C'est chouette.

415

00:38:36,188 --> 00:38:37,732
Le brouillard.

416

00:38:39,525 --> 00:38:40,818
On dirait l'océan.

417

00:38:41,652 --> 00:38:43,237
- Ça te manque ?
- Quoi ?

418

00:38:43,946 --> 00:38:46,741
L'océan, les vagues, la Californie ?

419

00:38:49,744 --> 00:38:53,789
- Hawkins doit te sembler nul.
- Non, c'est pas ça...

420

00:38:57,960 --> 00:39:01,088
Mon père est resté là-bas. Alors...

421

00:39:01,172 --> 00:39:04,467
- Pourquoi ?
- "Divorce" est le terme juridique.

422

00:39:05,259 --> 00:39:07,762
Quand des époux ne s'aiment plus...

423

00:39:07,845 --> 00:39:08,679
Oui.

424

00:39:10,556 --> 00:39:13,267
Ma mère et mon beau-père,

425

00:39:13,351 --> 00:39:18,898
ils voulaient repartir à zéro,
loin de lui.

426

00:39:20,274 --> 00:39:24,695
Comme si c'était lui, le problème.
C'est des conneries.

427

00:39:25,112 --> 00:39:26,405
Et les choses...

428

00:39:27,531 --> 00:39:29,241
ont empiré, depuis.

429

00:39:30,117 --> 00:39:31,869
Mon demi-frère est con,

430

00:39:31,952 --> 00:39:37,583
mais maintenant,
il est tout le temps furieux et...

431

00:39:40,544 --> 00:39:43,339
Il ne peut pas se défouler
sur ma mère, alors...

432

00:39:44,256 --> 00:39:46,050
Il se défoule sur toi ?

433

00:39:48,886 --> 00:39:51,180
J'ignore pourquoi je te raconte ça.

434

00:39:51,764 --> 00:39:52,890
C'est juste que...

435

00:39:54,016 --> 00:39:58,437
je sais que, des fois,

je suis conne comme lui,

436

00:39:59,188 --> 00:40:03,984
et je ne veux surtout pas être comme lui.
Jamais.

437

00:40:06,028 --> 00:40:08,739
Moi aussi, je suis furieuse et...

438

00:40:11,784 --> 00:40:12,827
je suis désolée.

439

00:40:18,040 --> 00:40:22,336
- C'est quoi, mon problème ?
- T'es pas du tout comme ton frère.

440

00:40:23,045 --> 00:40:26,799
T'es cool et différente.
T'es super intelligente.

441

00:40:27,716 --> 00:40:29,677
Et t'es carrément top moutoute.

442

00:40:31,137 --> 00:40:34,598
- Personne ne dit ça, tu sais.
- Maintenant, je le sais.

443

00:40:35,182 --> 00:40:36,767
Et ça te rend super cool.

444

00:40:38,394 --> 00:40:39,854
J'aime bien te parler.

445

00:40:41,564 --> 00:40:43,524
Pareil, pot de colle.

446

00:40:52,741 --> 00:40:54,368
- Tu le vois ?
- Non.

447

00:40:55,870 --> 00:40:57,788
Lucas, que se passe-t-il ?

448

00:40:58,205 --> 00:40:59,248

Attendez !

449

00:41:05,379 --> 00:41:08,382

Je vois quelque chose ! À dix heures !

450

00:41:10,050 --> 00:41:11,051

Là-bas.

451

00:41:11,844 --> 00:41:13,846

- Il fait quoi ?

- Je ne sais pas.

452

00:41:17,475 --> 00:41:19,810

- C'est pas un chien, t'es sûr ?

- Quoi ?

453

00:41:22,480 --> 00:41:25,065

Il ne mord pas à l'hameçon. Pourquoi ça ?

454

00:41:25,983 --> 00:41:27,234

Il n'a pas faim ?

455

00:41:28,652 --> 00:41:30,196

Ou il en a marre du bœuf.

456

00:41:39,205 --> 00:41:41,207

Steve, qu'est-ce que tu fais ?

457

00:41:42,082 --> 00:41:42,958

Steve ?

458

00:41:46,295 --> 00:41:47,379

Tiens-toi prêt.

459

00:42:14,490 --> 00:42:15,783

Allez, mon pote.

460

00:42:21,914 --> 00:42:24,625

- Il fait quoi ?

- Il ajoute un plat au menu.

461
00:42:24,708 --> 00:42:25,876
Allez, mon pote.

462
00:42:28,379 --> 00:42:29,505
Allez.

463
00:42:31,674 --> 00:42:32,758
À table !

464
00:42:33,425 --> 00:42:36,345
L'homme,
c'est meilleur que le chat. Promis.

465
00:42:38,472 --> 00:42:39,598
Il est dingue.

466
00:42:40,432 --> 00:42:41,559
Il est génial.

467
00:43:03,247 --> 00:43:04,832
Steve, attention !

468
00:43:04,915 --> 00:43:06,083
Je suis occupé !

469
00:43:06,166 --> 00:43:08,794
À trois heures !

470
00:43:13,841 --> 00:43:15,134
Steve !

471
00:43:16,552 --> 00:43:19,555
Steve ! On annule tout !

472
00:43:27,229 --> 00:43:29,148
- Steve, cours !
- Vite !

473
00:43:29,231 --> 00:43:30,482

Sauve-toi !

474

00:43:35,029 --> 00:43:36,697
Ils sont enragés ou quoi ?

475

00:43:37,281 --> 00:43:39,366
Ils ne peuvent pas entrer !

476

00:43:46,540 --> 00:43:50,794
Quelqu'un m'entend ? Mike ? Will ?
Bon Dieu ! Répondez !

477

00:43:50,878 --> 00:43:52,046
Merde !

478

00:43:52,963 --> 00:43:56,258
On est à l'ancienne casse,
et on va mourir !

479

00:44:09,647 --> 00:44:12,566
Dégage !
Tu veux t'en prendre une ? Prends ça !

480

00:44:56,110 --> 00:44:58,195
Que s'est-il passé ?

481

00:44:59,071 --> 00:44:59,905
Aucune idée.

482

00:44:59,988 --> 00:45:01,907
- Steve leur a fait peur ?
- Non.

483

00:45:02,324 --> 00:45:03,367
Impossible.

484

00:45:04,993 --> 00:45:06,370
Ils vont quelque part.

485

00:45:20,342 --> 00:45:22,720
- Vous y êtes presque.
- Bien reçu.

486

00:45:35,649 --> 00:45:37,359
Bon, faites gaffe, les gars.

487

00:45:51,582 --> 00:45:53,709
- C'est là que j'étais.
- Quoi ?

488

00:45:54,251 --> 00:45:55,836
C'est ce foutu cimetière.

489

00:46:09,433 --> 00:46:10,976
Monsieur, il n'y a rien.

490

00:46:13,187 --> 00:46:14,730
Le gosse a raconté des conneries.

491

00:46:27,326 --> 00:46:29,411
On est envahis par de la brume.

492

00:46:34,666 --> 00:46:35,667
Je suis désolé.

493

00:46:36,752 --> 00:46:39,213
Quoi ? Comment ça, chéri ?

494

00:46:41,381 --> 00:46:42,716
Il m'a obligé.

495

00:46:44,510 --> 00:46:46,887
Qui t'a obligé à faire quoi ?

496

00:46:47,846 --> 00:46:48,889
Je vous l'ai dit.

497

00:46:50,098 --> 00:46:51,183
Ils l'ont contrarié.

498

00:46:52,518 --> 00:46:54,269
Ils n'auraient pas dû.

499
00:46:55,187 --> 00:46:57,272
Il ne fallait pas le contrarier.

500
00:46:59,233 --> 00:47:00,150
L'espion.

501
00:47:01,860 --> 00:47:02,945
L'espion !

502
00:47:03,028 --> 00:47:06,365
- On a du mouvement.
- Vous avez de la visite.

503
00:47:09,243 --> 00:47:11,078
Laissez-moi passer !

504
00:47:11,161 --> 00:47:13,580
C'est un piège ! Il faut les prévenir.

505
00:47:16,542 --> 00:47:19,920
Je vois que dalle ! Où sont-ils ?

506
00:47:20,963 --> 00:47:22,214
Ils vont droit sur vous !

507
00:47:32,224 --> 00:47:35,435
Chéri, parle-moi.
Tu dois m'aider à comprendre.

508
00:47:35,894 --> 00:47:36,979
C'est trop tard.

509
00:48:04,882 --> 00:48:06,008
Il faut partir.

510
00:48:17,519 --> 00:48:18,896
Ils ne vont pas tarder.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.